



Héloïsa Fleury

Compositrice franco-brésilienne, Héloïsa Fleury arrive à Paris 1980, l'année où elle a reçu une Bourse d'Études du Gouvernement Français. Elle a alors suivi les classes de Composition et d'Analyse (sous la direction de Claude Ballif) et d'Orchestration (sous la direction de Serge Nigg) au CNSMP. À la Sorbonne, elle a étudié la Musicologie. Héloïsa Fleury a participé à des nombreux stages internationaux de composition et de musique contemporaine et a composé une grande quantité d'œuvres dans le plus pur style de la fin du XX^{ème} siècle, entre post-sérialisme et musique spectrale. De cette époque, nous pouvons citer *Briseurs d'images* et *Vom Lichte getragen*, œuvres pour orchestre. Petit à petit, elle a évolué vers un style plus « classique », tonal et à la fois plus moderne, comme en témoignent *Germinal*, opéra-rock, ainsi que des dizaines de chansons en anglais, portugais et français. Puis ce fut la période consacrée à la musique sacrée, comportant une importante quantité d'œuvres, telles la *Messe Brésilienne*, *Missa Brevis*, *Requiem*, *Preghiera Semplice*, *There the soul dwells*, *Die Seligpreisungen*.

Héloïsa Fleury a été très souvent interprétée en Europe, où elle a gagné des prix de composition et compte quelques partitions éditées, notamment en France (*Editions À cœur joie*) et en Angleterre (*Recital Music*).

En 2018, Héloïsa Fleury a été interprétée à trois reprises, à la Hoffnungskirche, Berlin, sous la direction de Michael Geisler. En plus d'une nouvelle version de la *Messe Brésilienne* adaptée aux exigences du chœur et de l'ensemble instrumental, d'autres nouvelles œuvres ont été interprétées, comme *Ich stehe an deiner Krippen hier*, *Tempo de Natal*, *Chacona Latina* et *Prélude* (toutes les quatre œuvres basées sur J.S.Bach), ou encore *Die Seligpreisungen*. Certains morceaux ont été encore réinterprétés en 2023.

Curriculum Vitae

Nom : Héloïsa FLEURY

Nationalité : Franco-Brésilienne

Email : helomusic@me.com

Études Supérieures au Brésil :

- Université de São Paulo – UNESP - Instituto de Artes do Planalto – (1978 – 1980), sous la direction de Michel Philippot (Composition), de Beatriz Balzi (piano), de Roger Cotte (Histoire de la Musique) et Françoise Cotte (Analyse).
(Équivalence Deug Mention Lettres & Arts – Section Musique – Sorbonne Paris IV).

Études Supérieures en France : Boursière du Gouvernement Français (1980 – 1984).

- **Conservatoire Régional à Rayonnement de Paris :** (1981).

Analyse, degré Supérieur, 1^{ère} Mention avec Félicitations du Jury.

Solfège, degré Supérieur, 1^{ère} Mention avec Félicitations du Jury.

Instrumentation, degré Supérieur, 1^{ère} Mention.

Harmonie, degré Supérieur, 2^{ème} Prix.

- **Conservatoire National Supérieur de Musique de Paris :**

Classe de Composition, sous la direction de Claude Ballif (1982-1986).

Classe d'Analyse, sous la direction de Claude Ballif (1982-1984) 2^{ème} Prix (1984).

Classe d'Instrumentation et Orchestration, sous la direction de Serge Nigg (1984-1986).

Classe d'Informatique Musicale sous la direction de David Wessel (1985).

- **Université de Paris-Sorbonne Paris IV:** Licence d'Éducation Musicale (1982) – Mention Bien.

- **Stages :**

Stages de Composition et d'Informatique Musicale à l'IRCAM (1984-1985).

Stages de Composition et de Musique Contemporaine avec Pierre Boulez (1984 – 1986).

Stage de Composition sous la direction de Luciano Berio (Aix-en-Provence – 1985).

Stage de composition sous la direction de Franco Donatoni (Sienne, 1985).

Enseignement : Professeur Certifié d'Éducation Musicale

Composition : Membre de la SACEM depuis le 5/10/1998 (voir liste de compositions écrites, éditées et interprétées).

Concerts plus importants :

Date	Lieu	Œuvres de Héloïsa Fleury interprétées
02/12/1995	Consulat Général du Brésil - Marseille	<i>Retalhos</i> (contrebasse et piano)
06/02/1996	Ambassade du Brésil, Paris 8 ^{ème}	<i>Retalhos</i> ; <i>Onde andar</i> (mélodie brésilienne)
23/01/1997	Conservatoire Paul Dukas, Paris 12 ^{ème}	<i>Retalhos</i> ; Cinq mélodies brésiliennes
04/12/1997	Ambassade du Brésil, Paris 8 ^{ème}	<i>Retalhos</i> ; <i>Six chansons américaines</i> (textes d'E. Dickinson) ; <i>Terra Vermelha</i> (alto, contrebasse et piano) ; <i>Six mélodies brésiliennes</i> ; <i>Liberté</i> (texte de Paul Eluard)
26/03/2000	Église Saint-Jean-Baptiste de Belleville Paris 20 ^{ème}	<i>Ave Maria</i> (soprano et orgue) ; <i>Lacrimosa</i> (soprano et orgue) ; <i>Missa Brevis</i> (chœur, orgue, violoncelle et voix solistes)
30/04/2000	Église Saint-Jean-Bosco, Paris 20 ^{ème}	<i>Ave Maria</i> ; <i>Missa Brevis</i>
14/05/2000	Église Saint-Roch Paris 1 ^{er}	<i>Preghiera Semplice</i> (soprano, alto et orgue) ; <i>Missa Brevis</i>
28/06/2000	Église Saint-Baudile, Neuilly sur Marne	<i>Preghiera Semplice</i> ; <i>Lacrimosa</i> ; <i>Ave Mari</i> ; <i>Missa Brevis</i>
25/03/2001	Église Saint-Roch Paris 1 ^{er}	<i>Missa Brevis</i> (version liturgique)
26/05/2001	Église Saint-Thomas - Strasbourg	<i>Missa Brevis</i>
27/05/2001	Abbaye de Marmoutier	<i>Missa Brevis</i> (version liturgique)
22/05/2005	Église Saint-Jean-Bosco, Paris 20 ^{ème}	<i>Requiem</i> (chœur, orgue et voix solistes)
29/05/2005	Temple de Pentemont, Paris 7 ^{ème}	<i>Requiem</i>
08/10/2005	Notre-Dame de l'Espérance, Paris 11 ^{ème}	<i>Requiem</i>
25/03/2006	Église Saint-Paul Saint-Louis, Paris 4 ^{ème}	<i>Requiem</i>
20/01/2007	York Minster (UK)	<i>Carillons d'York</i>
03/07/2007	Durham (UK) Association of Anglican Musicians	<i>There the soul dwells</i>
23/05/2009	Temple de Salin, Toulouse	<i>Requiem</i> (CFA de Toulouse et Brême, direction Jacques Michel)
31/10/2009	Église St. Stéphane, Brême (Allemagne)	<i>Requiem</i> (CFA de Toulouse et Brême, direction R. Popescu)
21/06/2013	Église Saint-Roch Paris 1 ^{er}	<i>Messe Brésilienne</i> (Cons. Georges Bizet, dir. Laurent Soudain)
14/03/2015	Chapelle Saint-Anne, Toulouse	<i>Messe Brésilienne</i> , <i>Retalhos</i> , <i>Preghiera Semplice</i> , <i>There the soul dwells</i> (CFA de Toulouse, direction J.Michel)
30/06/2018	Hoffnungskirche Pankow, Berlin	<i>Messe Brésilienne</i> , <i>Retalhos</i> , <i>Fruto exótico</i> , <i>Die Seligpreisungen</i> (Chœur Hoffnungskirche, dir. Michael Geisler)
08/12/2018 09/12/2018	Hoffnungskirche Pankow, Berlin	<i>Messe Brésilienne</i> , <i>Retalhos</i> , <i>Fruto exótico</i> , <i>Die Seligpreisungen</i> , <i>Habe Dank</i> , <i>Prélude</i> , <i>Chacona Latina</i> , <i>Tempo de Natal</i> , <i>Ich stehe an deiner Krippen hier</i> (Chœur Hoffnungskirche, dir. Michael Geisler)
17/06/2023	Hoffnungskirche Pankow, Berlin	<i>Die Seligpreisungen</i> , <i>Habe Dank</i> (version pour flûtes et piano) (Hoffnungskirche, dir. Michael Geisler)

Liste de compositions :

Opéra Rock

Germinal (d'après *Germinal* d'Emile Zola), texte de H. Fleury et S. Milanezi

Musique Sacrée

Cantique des créatures (chœur d'enfants et orgue)

Lacrimosa (soprano et orgue)

Ave Maria (mezzo-soprano et orgue)

Pater Noster (chœur d'enfants et orgue)

Psaumes 23 et 121 (chœur d'enfants et orgue)

Ave Maria do Brasil (chant et piano)

Pai Nosso (chant et piano)

Preghiera Semplice (chœur d'enfants et orgue) (2014 : nouvelle version pour chœur SATB, piano, deux trompettes et deux violoncelles)

Missa Brevis (solistes, chœur SATB, orgue et violoncelle solo)

Requiem (Soprano et Baryton solistes, chœur SATB et orgue)

Vespri e Inni di San Pier Damiani (2 chœurs et orgue, 1^{ère} Mention au Concours Creator Faenza)

There the soul dwells (chœur SATB et orgue, 1^{er} Prix au Concours d'*anthems* organisé par l'Association Anglicane des Musiciens (2014 : version pour chœur SATB, piano et deux violoncelles)

Vergine Madre (chœur SATB *a capella*), d'après Dante Alighieri

Missa Brasileira (version pour chœur à 3 voix, violoncelle solo et orgue)

Missa Brasileira (version pour chœur SATB, deux contrebasses solistes et orgue)

Missa Brasileira (2013 : nouvelle version pour chœur SATB, chœur d'enfants, piano, deux trompettes solistes et deux violoncelles solistes)

Missa Brasileira (2018 : nouvelle version pour chœur SATB, et ensemble instrumental)

Die Seligpreisungen (2018 : pour chœur SATB et ensemble instrumental)

Ich stehe an deiner Krippen hier (2018 : pour chœur SATB et ensemble instrumental)

NB : *Preghiera Semplice*, *There the soul dwells* et *Requiem* parues chez Editions à Coeur Joie.

Musique pour chœur

- *The Dead*, texte de Ruppert Brooke, pour soprano, trompette, Chœur SATB et orgue. Finaliste du concours de composition lancé en 2011 par Recital Music (Angleterre). L'oeuvre a été éditée en novembre 2011.
- *This England*, texte de Shakespeare, pour Chœur SATB et orgue.
- *American Songs*, textes d'Emily Dickinson, pour Chœur à voix égales et piano: *Ample*, *Wild Nights*, *Fate*, *The sea*, *Nature*.
- *Tempo de Natal*, pour Chœur SATB (V. Brésilienne et V. Allemande) et ensemble instrumental.

Chansons pour voix soliste et pianos sur des textes de Emily Dickinson :

Emily 227*
In vain 640
It's like the light 297
Solitude 1695
The sea 695
The signal woe 135 and 167
The windman 436
Ample 829
The letter 494
Returning 609
Pressentiment 764

T's this 673
Ghosts 670
What if 177
T'was such 107
If you were coming 511
Nature 790
Wild nights 249
To know 622
Day's parlor
Fate 1523
Fame 1763

*Numérotation d'après l'édition de Thomas Johnson, *The Complete Poems*, London-Boston, 1975.

Chansons sur des textes de différents auteurs:

Textes de Rudyard Kipling :

Boots
Mother O'Mine
If

Textes de Christina Rossetti :

Remember
Echo
Sappho

Textes de Sara Teasdale :

Let it be forgotten
I am wild

Texte de Paul Eluard :

Liberté

Texte de Paul Claudel :

Kyrie

Textes de Renée Vivien :

Chanson
Ondine
Chanson pour mon ombre

Textes de La Fontaine :

La cigale et la fourmi
Le corbeau et le renard

Texte de Rainer Maria Rilke :

Der Panther

Werkleute sind wir

Texte de Pablo Neruda :

De las estrellas

Texte de Amado Nervo :

Vida

Texte de Josefina Pla :

Pelando las palabras

Texte de Carlos Drummond de Andrade :

Canção Flautim

Texte de Cecilia Meirelles :

Desenho

Textes de Plinio Negreiros :

Trois Mélodies Brésiliennes

Textes de S. Milanezi :

Amanhecer
À beira amor
Pétalas de março

Textes de S. Milanezi et H. Fleury :

Lygia
Fruto Exótico
Onde andar
Átomos, semideuses
Tudo por Paris

Musique Instrumentale

Variations sur l'hymne national brésilien (piano)
Retalhos (contrebasse et piano) (2014 : nouvelle version pour deux violoncelles et piano)
Terra vermelha (alto, contrebasse et piano)
Carillons d'York (carillons et orgue, 1^{er} Prix au Concours York Spire)
Briseur d'images (musique orchestrale)
Sonate pour piano
Quatuor à cordes
Vom Lichte getragen (Contralto et Orchestre de Chambre)
Duettino (Violon et Piano)
France-Brésil (piano)
Petit matin (flûte et piano)
Habe Dank (ensemble instrumental)
Chacona Latina (pour deux violons)
Prélude (pour deux violons et deux violoncelles)
Prière sans paroles (piano)
Hélène (piano)
Batuque (2 pianos)

Biographie

Héloïsa Fleury est une compositrice franco-brésilienne, née à São Paulo, Brésil, en 1959.

Tout en évoluant au sein d'une famille très mélomane — son frère Breno Fleury de Negreiros est également musicien, trompettiste professionnel — elle se fera d'abord remarquer sur le plan littéraire, gagnant le 1^{er} Prix au Concours de Rédaction lancé par le grand hebdomadaire brésilien *Folha de São Paulo*, ce qui lui vaut un voyage aux États Unis, et ce, à l'âge de 10 ans. Sa facilité pour l'écriture et sa passion de la poésie l'amènent très vite à la musique vocale, sacrée ou profane. Elle n'hésitera pas à écrire elle-même une partie de textes qu'elle mettra en musique, dont le plus important, *Germinal*, en adaptant le roman de Zola en Opéra Rock!

Ses études musicales démarrent relativement tard, malgré ses incessantes demandes de leçons de piano. Il est vrai qu'au Brésil l'étude de la musique relevait plutôt du luxe. Ce n'est donc qu'à l'âge de huit ans qu'elle commence à apprendre le piano. Dès ses débuts, elle se met à composer et à présenter ses œuvres publiquement.

À l'âge de 11 ans, elle entre au Conservatoire Mozarteum de São Paulo. Dans cet établissement, son professeur de piano Beatriz Balzi, Argentine, élève de Ginastera, prend entièrement en charge les études musicales de Héloïsa Fleury. C'est ainsi qu'elle cumule une grande quantité de prix aux concours nationaux de piano, tout en composant et en s'intéressant à la musique contemporaine, qu'elle a l'opportunité de côtoyer, grâce à l'engagement de Beatriz Balzi dans l'avant-garde musicale argentine et brésilienne.

À l'âge de 18 ans, elle entre à l'Université de São Paulo, en classe de piano, chez Beatriz Balzi, mais aussi en classe de composition, chez Michel Philippot, le célèbre compositeur français, qui partage alors son temps entre le CNSM de Paris et le Brésil, étant marié à Anna-Stella Chic, pianiste brésilienne, spécialiste de Villa-Lobos. Ce couple de musiciens, ainsi que Roger et Françoise Cotte, respectivement professeurs d'Histoire de la Musique et d'Analyse Musicale à l'UNESP (Université de l'Etat de São Paulo), seront à l'origine d'un grand renouveau de l'enseignement de la musique à São Paulo, dorénavant pôle de recherche, de composition et d'exécution de la musique du XX^{ème} siècle au Brésil. Grâce à ces professeurs, Héloïsa Fleury et son collègue, José-Augusto Mannis, aujourd'hui directeur du CDMC (Centro de Documentação de Música Contemporânea à São Paulo), obtiennent une bourse d'études du Ministère des Affaires Etrangères.

C'est ainsi que Héloïsa Fleury arrive à Paris, en automne 1980. Lors de sa première année en France, elle suit une formation au Conservatoire Régional à Rayonnement de Paris, en vue de l'examen d'entrée au CNSM, obtenant des Prix Supérieurs en Solfège, Analyse, Harmonie et Instrumentation. L'année suivante elle entre au CNSM, en classe de Composition et d'Analyse chez Claude Ballif (Prix en

1984), en classe d'Orchestration chez Serge Nigg et en classe d'Informatique Musicale chez David Wessel. Par ailleurs, elle obtient, une Licence en Musicologie à la Sorbonne, Paris IV.

Un accident de la route la prive de la pleine utilisation de sa main droite et l'empêche de se présenter en classe de piano.

Cette période est marquée par une grande activité de créations dans le domaine de la musique contemporaine, dont les plus importantes : *Trois mélodies brésiliennes* (sur des textes de son propre père, Plinio Negreiros), *Sonate pour piano*, *Quatuor à cordes*, *Briseur d'images* (musique orchestrale) et *Vom Lichte getragen* (Contralto et Orchestre de Chambre, sur un texte de Cyrille Draïrg). C'est aussi l'époque des grands stages à l'IRCAM ou au Collège de France avec Pierre Boulez, à Aix-en-Provence, avec Luciano Berio ou encore à Sienna, avec Franco Donatoni.

En 1986, lors de la répétition générale de *Vom Lichte getragen* — dans le cadre des concerts du CNSM — à la Maison de la Radio France, Héloïsa Fleury décide d'annuler l'exécution de son œuvre, jugeant inadmissible le « déchiffrement public » de sa partition à quelques heures du concert! S'en suit l'abandon immédiat du CNSM, accompagné d'une crise existentielle, qui va de pair avec la mort de son père.

Un long silence musical s'installe, brisé seulement par l'enseignement de la musique que la compositrice prodigue dans un collège à Bagnolet, dans la banlieue parisienne. Là, les exigences et les réalités musicales la feront évoluer autrement. En compagnie de ses élèves, issus parfois de milieux défavorisés, elle exploite un répertoire de musiques modernes qui, jusqu'alors, lui semblait sans intérêt. Héloïsa Fleury compose avec eux une comédie musicale « Une journée à Saint-Joseph ».

En septembre 1988, Héloïsa Fleury obtient une mutation vers l'École des Frères-Bourgeois, dans le quartier du Marais, à Paris. Dans cet établissement prestigieux, elle côtoie l'univers des Frères des Écoles Chrétiennes, qui l'incite à écrire de la musique sacrée. C'est ainsi qu'elle quitte son deuil musical, assumant une nouvelle identité en tant que compositrice de musique vocale, sacrée ou profane. En effet, en plus d'un grand nombre de chants sacrés, tels que *Le Cantique des créatures*, *Lacrimosa*, *Ave Maria*, *Pater Noster*, *Psaumes 23 et 121* et la *Preghiera Semplice*, elle se met à écrire des chansons brésiliennes, sur ses propres textes ou en collaboration avec Silvia Milanezi, helléniste et son amie de longue date : *Amanhecer*, *À beira amor*, *Pétalas de março*, *Lygia*, *Fruto Exótico*, *Onde andarà* et *Átomos, semideuses*.

Puis, ce sera la composition d'un cycle de chansons, sur des textes d'Emily Dickinson (*Emily, In vain, It's like the light, Solitude, The sea, The signal woe, The windman, Ample, The letter, Returning, Pressentiment, T's this, Ghosts, What if, T'was such, If you were coming, Nature, Wild nights, To know, Day's parlor, Fate, Fame*), Rudyard Kipling (*If, Mother o'mine, Boots*), Paul Claudel (*Kyrie*) ou Rainer Maria Rilke (*Der Panther*).

Sa musique revient petit à petit à la scène, d'abord en 1996, avec une œuvre de commande du contrebassiste Thierry Barbé et de la pianiste Margaret Fazoline, amie d'enfance de la compositrice, qui, avec elle, a parcouru pratiquement les mêmes chemins depuis l'Université de São Paulo. Il s'agit de *Retalhos (Patchworks)*, un duo pour contrebasse et piano, autour de motifs tirés du folklore brésilien. Cette œuvre connaît beaucoup de succès lors d'une tournée de concerts organisée par l'Ambassade et le Consulat du Brésil. Avec Jean-François Benattar, le duo devient trio, dans une nouvelle composition intitulée *Terra Vermelha*. En 1998, Héloïsa Fleury monte sur scène pour chanter et jouer le cycle d'Emily Dickinson, ainsi que ses chansons brésiliennes, enrichies de *Canção Flautim*, sur un texte de Carlos Drummond de Andrade, *Fruto Exótico*, sur un texte de Héloïsa Fleury et Silvia Milanezi et finalement, *Liberté*, sur le célèbre poème de Paul Eluard.

La compositrice assume définitivement son nouveau style, ayant traversé une période de mutation très déchirante de plus de dix ans, et abandonnant définitivement ce pour quoi elle a grandi, ce en quoi elle a cru, ce pour quoi elle est venue en France et longtemps lutté : la musique contemporaine. Dorénavant, il s'agit de créer un espace pour exprimer sa vérité, sa foi en Dieu, en l'être humain, en de centaines de jeunes qui l'entourent, et qui, à ses dires, la font grandir. D'ailleurs, ses élèves admirent ses compositions et n'hésitent pas à les interpréter.

En 1999, les *Heures Musicales de St Roch*, sous la direction de Loïc Métrope, invitent Héloïsa Fleury à donner en concert sa *Missa Brevis*, œuvre composée à l'occasion des 150 ans des Frères-Bourgeois. Dirigée par Laurent Saudain et le Chœur Georges Bizet de Paris, ainsi que Hubert Dennefeld et le chœur du Centre Rhénan de Formation Musicale de Strasbourg, sa création a lieu en mai 2000, à l'Église St Roch. S'en suit une tournée de concerts, d'abord à Paris (Saint-Jean-Baptiste de Belleville, Saint-Jean-Bosco) puis Strasbourg (Saint-Thomas) ou encore dans l'Abbaye de Marmoutier, en version liturgique. Plus tard, elle est redonnée à St Roch, en version liturgique également.

Une relecture du célèbre *Germinal* de Zola impressionne Héloïsa Fleury, qui décide d'en faire un Opéra, utilisant un langage plus moderne, celui de l'Opéra rock. La composition de la musique se fait en un an, sur un découpage qui lui est propre. Plus tard, sur l'orientation du zolien Jean-Sébastien Macke, elle écrit l'ensemble du texte, en collaboration avec Silvia Milanezi. Henri Mitterand, grand spécialiste de Zola salue ce texte « audacieux et à la fois très fidèle à Zola ». L'œuvre, d'une durée de deux heures, pour voix solistes, deux chœurs SATB, dont un atonal, en plus d'une instrumentation très élargie, est d'une telle

complexité qu'elle est encore inédite, dans l'attente d'une mise en scène à la hauteur du grand romancier français.

Puis, c'est l'époque de la composition d'un cycle de chansons sur des textes de femmes écrivains, en langue anglaise, française ou espagnole. De Christina Rossetti : *Remember, Sappho, Echo* ; de Sara Teasdale, *Let it be forgotten, I am wild* ; de Josefina Pla, *Pelando las palabras* ; de Renée Vivien, *Chanson, Ondine, Chanson pour mon ombre*.

En 2003, la mort d'un de ses proches ébranle une fois de plus sa famille. C'est alors que, depuis son lointain « exil », Héloïsa Fleury tente de dépasser son horreur de la mort, dans un cri désespéré, qui exige le retour de la vie : son *Requiem*. Écrit pour Soprano et Baryton solistes, chœur SATB et orgue et d'une durée d'approximativement une heure, son *Requiem* est créé par Laurent Saudain et le Chœur Georges Bizet de Paris, à l'Église Saint-Jean-Bosco à Paris en mai 2005, puis rejoué au Temple de Pentemont, à l'Église Notre-Dame de l'Espérance et à l'Église Saint-Paul Saint-Louis, toujours dans la capitale française.

En 2007, Héloïsa Fleury se lance dans des concours de composition, dont elle sort toujours récompensée. D'abord, un premier prix dans un concours lancé par *Spire*, le grand spectacle son et lumière de York Minster, au Royaume Uni, avec ses *Carillons d'York*, pour carillons et orgue. Puis elle obtient le Premier Prix au concours lancé par l'« Association of Anglican Musicians » autour des femmes compositrices, avec son « *Anthem* » *There the soul dwells*, pour chœur SATB et orgue, sur un texte de Catherine de Sienne, traduit en anglais. Cette œuvre est exécutée à Durham, en Angleterre, en juillet 2007, dans le cadre de la Conférence Internationale des AAM. Puis elle obtient la première mention au Concours Creator Faenza, en Italie, avec ses *Vespri e Inni di San Pier Damiani*, pour 2 chœurs SATB et orgue.

À la même année, elle compose *Vergine Madre*, pour chœur SATB a capella, sur un extrait du *Paradis* de *La Divine Comédie* de Dante Alighieri.

L'année de 2008 est celle de la composition d'une *Missa Brasileira (Messe Brésilienne)* pour chœur d'enfants à trois voix, violoncelle et orgue, basée sur le folklore brésilien. L'aboutissement de cette composition arrive en même temps que sa naturalisation française, en novembre 2008 — une belle coïncidence qui vient confirmer l'harmonie d'un style franco-brésilien.

Les Chorales Franco-Allemandes de Toulouse et de Brême, sous la direction de Jacques Michel et de Rucsandra Popescu ont redonné vie au *Requiem*, le 23 mai 2009, au Temple de Salin, à Toulouse et le 31 octobre, à l'église St. Stéphane à Brême, en Allemagne.

Pendant l'été 2011, Héloïsa Fleury compose *The Dead*, sur le texte de Rupert Brooke, dans le cadre du concours de composition lancé par Recital Music, à Somerset, Angleterre. L'œuvre étant finaliste, l'organisateur David Heyes, décide de l'éditer, en novembre 2011.

À partir de septembre 2011, Héloïsa Fleury enseigne à La Bruyère Sainte Isabelle, Paris 14^{ème}, où elle participe activement à la vie musicale de l'établissement, aussi bien dans l'organisation et préparation de concerts que dans la création de projets d'envergure, autour de la Comédie Musicale : *Sister Act III* et *Sacré Printemps !*

Parallèlement, une nouvelle version de sa *Missa Brasileira* voit le jour, dorénavant pour Chœur SATB, chœur d'enfants, deux trompettes, deux violoncelles et piano. Interprétée par le Chœur Georges Bizet, la création de la *Missa Brasileira* a eu lieu à l'Église Saint-Roch, à Paris, le 21 juin 2013, ayant comme directeur artistique Laurent Saudain. Le Chœur Franco-Allemand de Toulouse, sous la direction de Jacques Michel travaille également sur la *Missa Brasileira*, ainsi que sur des nouvelles adaptations de *Retalhos*, *Preghiera Semplice* et *There the soul dwells*. Le concert a lieu à Toulouse le 14 mars 2015.

En 2018, c'est le tour de deux grands concerts à Berlin dédiés entièrement à Héloïsa Fleury, à la Hoffnungkirche de Pankow, sous la direction de Michael Geisler. Le premier, le 30 juin, avec l'exécution des œuvres suivantes : *Messe Brésilienne*, *Retalhos*, *Fruto exótico*, *Die Seligpreisungen*. Le deuxième, « *Brasilianische Weihnachte* », en décembre de la même année : *Messe Brésilienne*, *Retalhos*, *Fruto exótico*, *Die Seligpreisungen*, *Habe Dank*, *Prélude*, *Chacona Latina*, *Tempo de Natal*, *Ich stehe an deiner Krippen hier*. En 2023, Michael Geisler redonne *Habe Dank* et *Die Seligpreisungen*.

Héloïsa Fleury travaille actuellement simultanément sur « *Racines* » pour chœur, voix solistes et ensemble instrumental ; un cycle de « *Deutsche Lieder* » et « *Jeux d'enfants* » — un album de chansons pour enfants basé sur des fables.